



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

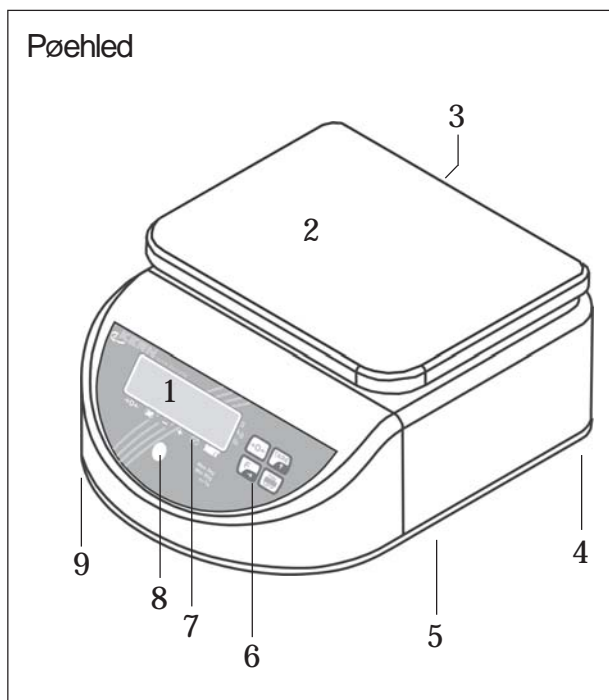
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Provozní manuál Elektronická kompaktní váha

KERN WTB

Verze 1.3
08/2009
CZ





- 1 Přední displej
- 2 Vážní plošina
- 3 Zadní displej
- 4 Šroubovací nožičky (na spodní straně)
- 5 Pøihrádka akumulátoru (na spodní straně)
- 6 Tlačítka
- 7 Zobrazení stavu (kontrolky LED)
- 8 Vodováha
- 9 Krabice pro pøipojení síťového adaptéru (na spodní straně)

Obsah

1	Úvod	4
2	Uvedení do provozu	5
3	Každodenní provoz	6
4	Menu	9
5	Chybová hlášení	15
6	Ěišťiní váhy	15
7	Tabulka hodnot GEO	16
8	Výmìna akumulátoru	17
9	Specifikace a normy	18

1 Úvod

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro váhu WTB od firmy KERN. Tyto váhy jsou robustní, dají se snadno obsluhovat, a dají se provozovat i nezávisle na elektrické síti. Pomocí systému menu se dá váha přizpůsobit vašim potřebám.

Prosím, přečtete si pozorně tento návod k použití, a držte se pokynů v něm uvedených!

1.1 Bezpečnost a životní prostředí



– Přečtete si před uvedením do provozu pečlivě návod k použití, a to i tehdy, jestliže už máte zkušenosti s váhami KERN. Obsluhujte a používejte váhu výhradně v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Bezpodmínečně dodržujte pokyny ohledně uvedení vaší nové váhy do provozu.

– Provoz v prostředí, kde hrozí výbuch, není přípustný..

– Propojení k síti elektrického proudu použijte výhradně adaptér, který je součástí dodávky. Před připojením se postarejte, aby hodnota napětí uvedená na adaptéru souhlasila s hodnotou napětí vaší lokální sítě. Není-li tomu tak síťový adaptér v žádném případě nepřipojujte, ale spojte se s prodejcem, od kterého jste váhu koupili.

– Vaše váha je velmi robustně konstruovaná, ale přesto je to přesný přístroj. Nárazy na vážní plošinu, jakož i její vystavování příliš vysokému přetížení může váhu poškodit.



– Ohledně likvidace váhy dodržovat předpisy platné pro ochranu životního prostředí. Váha je vybavena akumulátorem: Akumulátor obsahuje těžké kovy, a proto se nesmí vyhodit do normálního smetí! Dodržovat místní předpisy pro likvidacítek ohrožujících životní prostředí.

1.2 Volba stanoviště

Volba vhodného stanoviště přispívá rozhodujícím způsobem k přesným výsledkům měření a prodlužuje životnost váhy:

– Zvolit polohu prostou otřesů, a pokud možno, dokonale horizontální.

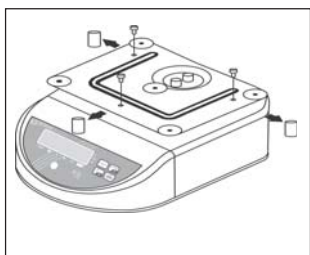
– Nevystavovat nadměrnému kolísání teplot ani přímému slunečnímu záření.

– Dodržovat podmínky prostředí instalace (kapitola 9.1).

– žádný průvan (např. způsobovaný ventilátory nebo klimatizačními zařízeními).

– Po každé větší změně zeměpisné změně stanoviště se musí váha znovu seřídit (kalibrovat) (Kapitola 4.3).

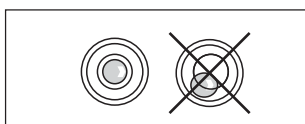
2 Uvedení do provozu



2.1 Odstranit přepravní pojistky

ž Odstranit tři šrouby přepravních pojistek v nosiči vážních misek, jakož i tři plastové vložky mezi nosičem vážních misek a krytem váhy.

ž Instalovat váhu.

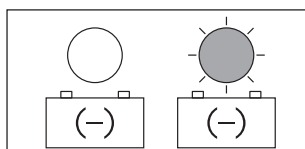


2.2 Vyrovnání váhy

ž Vyrovnat váhu horizontální otáčením šroubovacích nožiček. Vzduchová bublinka ve vodováze se musí nacházet uvnitř černě orámovaného kroužku .

2.3 Napájení elektrickým proudem

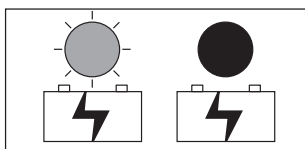
Normální se váha napájí zabudovaným akumulátorem. Síťový adaptér se používá pouze na dobíjení akumulátoru. Během dobíjení se váha napájí ze sítě, a může tedy fungovat i při vybitém akumulátoru. Akumulátor se dobíjí i při vypnuté váze. Doba nabíjení závisí na stavu vybití akumulátoru, ale váha by neměla fungovat na proud přímo ze sítě přes síťový adaptér déle než 24 hodin, aby se zabránilo nadměrnému dobití baterie.



Provoz na akumulátor (Síťový adaptér není připojen)

Pozorujte červenou kontrolku LED nad symbolem baterie: **Kontrolka LED nesvítí:** Akumulátor je dostatečně dobit.

Kontrolka LED bliká: Kapacita akumulátoru se brzy vyčerpá. Co nejdříve připojte síťovou jednotku, aby se akumulátor mohl dobít.



Dobíjení akumulátoru /provoz ze sítě

Připojná krabice pro síťový adaptér se nachází na spodní straně váhy, vedle levé přední šroubovací nožičky. Vytáhněte gumový kolíček a připojte síťový adaptér k váze a k síti elektrického proudu.

Pozorujte kontrolku LED nad symbolem baterie: **Kontrolka LED bliká:** Váha je napájena ze sítě, akumulátor se dobíjí.

Kontrolka LED permanentně svítí: Akumulátor je plně dobit, síťový adaptér se může opět odpojit.

3 Každodenní provoz

3.1 Zapínání a vypínání váhy



Zapnutí váhu: Ujistěte se, že na vážní misce se nenachází žádné vážené zboží. Stlačte tlačítko **ON/OFF** dokud se na displeji neobjeví zobrazení. Po zapnutí provede váha auto-test, při němž se nakrátko displejují všechny segmenty a nakonec i různé informace o váze. Jakmile se na displeji zobrazí údaj o váze, je váha připravena k vážení a automaticky se nastaví na nulu (kontrolka LED nad symbolem a svítí).



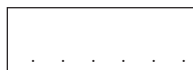
Váhu vypnout: Stlačit tlačítko **ON/OFF-a** držet ho stlačené, dokud se nezobrazí hlášení "**OFF**". Když potom toto hlášení zhasne, váha je vypnuta.

Funkce úspory energie a automatické vypínání

Za účelem **provozu na akumulátor** disponuje váha funkcí úspory energie a funkcí automatického vypínání, z nichž obě se dají aktivovat a deaktivovat v menu (Kapitola 4).

Jestliže je aktivována funkce úspory energie (jak je tomu při nastavení z výrobního závodu), váha se automaticky přepíná do režimu "Standby", jakmile během dvou minut nedojde k žádné změně váhy, a nebylo stlačeno žádné tlačítko. Na displeji se místo čísel zobrazují tečky. Jakmile se položí závaží, nebo se stlačí nějaké tlačítko, váha se vrátí nazpět do normálního režimu vážení.

Jestliže je aktivována funkce automatického vypínání (ve výrobním závodě deaktivovaná), váha se automaticky po 15 minutách v režimu "Standby" vypne.

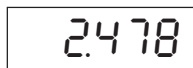


3.2 Prosté vážení



ž Váha se vynuluje tlačítkem a. Na potvrzení svítí kontrolka LED nad symbolem a.

ž Položit vážené zboží. Kontrolka LED nad symbolem a zhasne.



ž Odečítat výsledek vážení. Kontrolka LED vpravo vedle výsledku vážení znázorňuje aktuální váhovou jednotku (tato se dá v menu změnit, viz Kapitola 4).

3.3 Vážení s tárováním



0.000

ž Položit na váhu prázdnou vážní nádobu nebo obal od zboží a stlačit tlačítko **TARE**, aby se váha vytárovala. Zobrazí se nulový údaj, a nad symbolem **NET** (váha netto) se rozsvítí kontrolka.

4.352

ž Položit vážené zboží a odčítat výsledek (netto váha váženého zboží).

Uložená váha obalu zůstane zachována, dokud se nestanoví nová. Při odlehčené vážní misce stlačit tlačítko **TARE** nebo váhu vypnout.

3.4 Vážení s limitními hodnotami

Můžete stanovit horní a dolní limitní hodnotu a tak zajistit, že navážené zboží se bude nacházet přesně ve stanovených tolerancích.

Pokyn: Sledování mezních hodnot bylo ve výrobním závodě vypnuto, a v případě potřeby musí být aktivováno v menu (Kapitola 4.2, položka menu „S3“). V menu můžete rovněž stanovit, jak má váha signalizovat porušení mezních hodnot.

Stanovení mezních hodnot

Ěesky



2.400

ž Stlačit tlačítko **F**. Zobrazí se aktuální horní mezní hodnota (kontrolka **LED** nad symbolem **+** se rozsvítí). Chcete-li nastavit horní mezní hodnotu, přejděte na další krok. Chcete-li místo toho stanovit dolní mezní hodnotu, stlačte tlačítko **ON/OFF**, a rozsvítí se kontrolka **LED** nad **—** symbolem. Při každém stlačení tlačítka **ON/OFF** přechází váha z horní mezní polohy do dolní a opačně.



~~2.400~~

2.400

ž První číslice zvolené mezní hodnoty se teď může zmínit. Nechcete-li zmínit první číslici, stlačte tlačítko **F**, a začne blikat druhá číslice. Při každém stlačení tlačítka **F** přejde displej k další číslici, po poslední číslici se opět vrátí k první.



~~2.400~~

2.500

ž Aby se zvolená (blikající) číslice mohla zmínit, stlačte tlačítko **TARE** tak často, dokud se nezobrazí požadovaná hodnota. Potom pomocí tlačítka **F** zvolte další číslice, a zmiňte je.

ž Za účelem ukončení zadávání stlačte tlačítko **a**. Váha uloží mezní hodnotu, a vrátí se do režimu vážení.

Vážení s mezními hodnotami

V režimu vážení vám navažování usnadní obě kontrolky LED nad symboly **UNDER** (dolní) a **OVER** (horní), jakož i pípnutí. Chování obou kontrolky LED a pípnutí závisí na příslušných nastaveních v menu (Kapitola 4.2, bod menu "S3"). Níže uvedená tabulka ukazuje, jak obě kontrolky LED a pípnutí reagují při různých nastaveních v bodě menu "S3".

S3 =	Není položeno žádné baemeno	Baemeno menší < než dolní mezní hodnota	Baemeno se nachází mezi oběma hodnotami	Baemeno větší > než horní mezní hodnota
1				
2				
3				
4				
5				
6				

4 Menu

V menu se dají mít nastavení váhy a aktivovat funkce. Menu se skládá ze dvou částí, uživatelského menu a servisního režimu (viz přehled v kapitole 4.2).

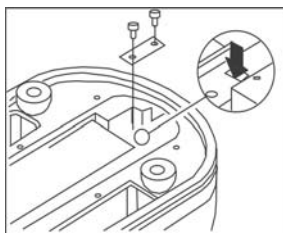
Uživatelskému představuje často potřebná nastavení a funkce, a dá se snadno vyvolat. Servisní režim nabízí stejné možnosti, jako uživatelské menu, a navíc další funkce pro servisní techniky. Zum Aufrufen des Service-Modus ist Werkzeug erforderlich.

4.1 Obsluha menu

Ěesky



S1 OFF



CTY EU



S1 OFF

S2 ON



S2 ON

S2 OFF

Vyvolání uživatelského menu

Při vypnuté váze stlačit tlačítko, a držet ho stlačené. Zapnout váhu pomocí tlačítka ON/OFF.

Na displeji se nakrátko "Setup" a posléze první blok uživatelského menu ("S1").

Vyvolání servisního režimu

Pozor:

V případě cejchovaných vah se musí zničit plomba.

Po zničení plomby musí váhu znovu ocejchovat autorizovaný orgán, a znovu ji zaplombovat dříve, než se může váha použít v aplikacích, kde se vyžaduje cejchování!

Při zapnuté váze odstranit kryt akumulátoru na spodní straně váhy (6 šroubů). Odstranit kalibrační plotýnku (2 šrouby). Za tím účelem se musí zničit nálepka, která kryje jeden z obou šroubů.

Malým šroubovákem na záložkové šrouby zkratovat oba kontakty ve čtyřúhelníkovém okénku (viz značení šipkami).

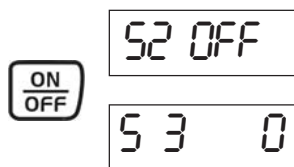
Na displeji se nakrátko zobrazí "Setup" a vzápětí první blok menu servisního režimu ("CTY").

Vybrat blok menu

Pomocí tlačítka ON/OFF potvrdit nastavení v aktuálním bloku menu a vybrat další blok menu.

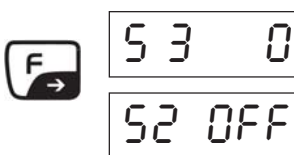
Změna nastavení

Po tom, co jste zvolili požadovaný blok menu, můžete pomocí tlačítka TARE přepínat mezi nastaveními, která jsou k dispozici. V závislosti na bloku menu kolísá počet nastavení, která jsou k dispozici.



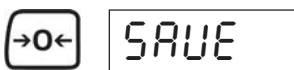
Potvrdit nastavení

Jakmile bylo přijato požadované nastavení (nebo jestliže se neměnilo aktuální nastavení), musíte toto potvrdit stlačením tlačítka **ON/OFF**. Na displeji se v závislosti automaticky zobrazí další blok menu.



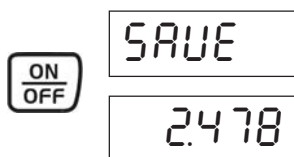
Navigovat v menu směrem nazpět

Pomocí tlačítka **F** se kdykoliv můžete pohybovat v menu směrem nazpět, tj. dosáhnout, aby se na displeji zobrazila předcházející menu. Tak se dají zvolená nastavení ověřit, a v případě potřeby obnovit.



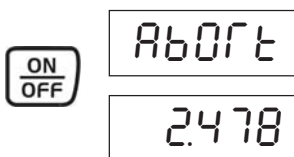
Opustit nabídku

Jakmile jsou přijata všechna požadovaná nastavení, stlačte tlačítko **→0←**. Budete dotázáni, zda si přejete nastavení uložit ("SAVE"). Upozornění: Tato otázka se zobrazí i po posledním bloku menu.



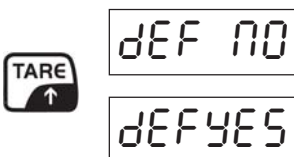
Uložit nastavení

Jestliže chcete nastavení uložit, stlačte tlačítko **ON/OFF**. Po uložení se váha automaticky vrátí zpět do režimu vážení.



Odmítnutí nastavení

Jestliže změny nechcete uložit, stlačte tlačítko **TARE**. Na displeji se zobrazí "Abort". Stlačte tlačítko **ON/OFF**, váha se vrátí do režimu vážení, aniž se zmíněná nastavení uloží.



Obnovit nastavení provedená ve výrobním závodě

Vrácení všech nastavení do stavu provedeného ve výrobním závodě je možné pouze v **obslužném režimu**, a sice v bloku menu "DEF" ("Default"). Chcete-li opět obnovit nastavení provedená ve výrobním závodě, zvolte "DEF YES", a potvrdíte stlačením tlačítka **ON/OFF**. Potom stlačte tlačítko **→0←**, a potvrdíte dotaz na uložení ("SAVE") stlačením tlačítka **ON/OFF**. **Pozor: Při vrácení nastavení se všechna individuální nastavení ztratí!**

4.2 Přehled menu (uživatelské menu a obslužný režim)

Blok menu	Nastavení	Popis
CTY		Volba regionu (ustanovuje váhové jednotky, které jsou k dispozici pod "S5")
	EU GE	Evropa USA
DEF		Vrácení nastavení provedených ve výrobním závodě
	No Ano	Neprovést vrácení Provést vrácení (spustí se okamžitě po potvrzení!)
S1		Funkce automatického vypínání (popis viz kapitola 3.1)
	Off On	Deaktivování funkce automatického vypínání Funkce automatického vypínání aktivována
S2		Režim úspory energie (popis viz Kapitola 3.1)
	On Off	Režim úspory energie aktivován Deaktivování režimu úspory energie
S3		Sledování mezní hodnoty (Popis viz Kapitola 3.4)
	0	Mezní hodnoty se nesledují (tlačítko F a poplach prostřednictvím pípnutí a kontrolky LED deaktivován)
	1	
	2	
	3	
	4	
	5	
6		
	Sledování mezních hodnot aktivováno, chování kontrolky LED a pípnutí (podle popisu v kapitole 3.4).	

Blok menu	Nastavení	Popis
S4		Pøizpůsobení podmínkám prostředí (filtr)
	0	velmi stabilní podmínky prostředí, slabá filtrace vážního signálu
	1	normální podmínky prostředí, průměrná filtrace vážního signálu
	2	neklidné podmínky prostředí, zesílená filtrace vážního signálu
	3	velmi neklidné podmínky prostředí, velmi silná filtrace vážního signálu
	4	jako nastavení 0, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	5	jako nastavení 1, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	6	jako nastavení 2, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	7	jako nastavení 3, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty.
S5		Váhová jednotka
	g	Gram
	kg	Je nastaven kilogram (je k dispozici, jen je-li zvolen region "EU" (Evropa), viz blok menu "CTY")
	lb	Je nastavena libra (je k dispozici, jen je-li zvolen region "GE" (USA), viz blok menu "CTY")
	oz	Je nastavena unce (je k dispozici, jen je-li zvolen region "GE" (USA), viz blok menu "CTY")
S6		Svitlost zobrazení
	0	velmi svítlé
	1	svítlé
	2	tmavé
	3	velmi tmavé
DSP (S7)		Druh zobrazení
	On	Navážená hodnota se zobrazí až po dosažení stability
	Off	Navážená hodnota se zobrazuje průběžně, nezávisle na stabilitě
S8		Rozlišení váhy (v uživatelském menu je k dispozici jen když "S9" = "On")
	Off	3000d
	On	6000d/7500d (v závislosti na váživosti váhy)
S9		Pøístup k bodu menu S8 prostřednictvím uživatelského menu
	Off	Bod menu S8 není v uživatelském menu k dispozici (S8 jen prostřednictvím obslužného režimu)
	On	Bod menu S8 je v uživatelském menu k dispozici
S10		Rozšířené zobrazení
	Off	Normální zobrazení váhy v závislosti na rozlišení váhy (viz bod menu S8)
	On	Jen pro testování: Zobrazení v d (max. váživost = 30'000d), Tlačítko a a b mimo funkci
S11		Zobrazení záporných navážených hodnot
	On	Bez zobrazení záporných navážených hodnot (na displeji se objeví "ooooo"), tárování není možné
	Off	Zobrazení záporných navážených hodnot, tárování je možné (nepøipustné pro ocechované váhy)
S12		Rychlost zobrazení při sejmutí bøemene
	On	Zobrazení se rychle vrátí na nulu
	Off	Zobrazení se vrátí na nulu normální rychlostí
BAT		Typ vnitřního napájení elektrickým proudem
	CH	Dobíjitelný akumulátor
	CZ	Bížná baterie z obchodu, velikost "D" (IEC "R20")
GEO		Hodnota Geo (Pøizpůsobení místním gravitačním poměrům, viz tabulka v Kapitole 7)
	0 ... 31	Ve výrobním závodě se nastavuje podle regionu instalace
CAL		Seøizování váhy (kalibrace)
	No	Neprovádět seøizování
	Ano	Provést seøizování (popis viz v kapitole 4.3)

Nastavení provedená ve výrobním závodě jsou tužně vytištěna, jestliže toto označení chybí, závisí nastavení provedené ve výrobním závodě na zemi, do níž se váha prodá, na modelu váhy, nebo na příslušných cejchovních zákonech.

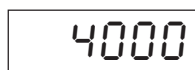
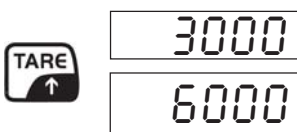
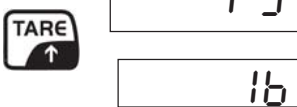
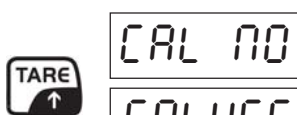
Jen bloky menu s černým pozadím jsou k dispozici v uživatelském menu, ostatní bloky menu jsou k přístupné pouze z obslužného režimu.

4.3 Seřizování váhy (kalibrace)

Váha byla seřizována ve výrobním závodě. Přesto doporučujeme váhu při prvním uvedení do provozu a později v pravidelných intervalech seřizovat, zejména po změně stanovišti.

Seřizování se dá provádět pouze v **obslužném režimu** (viz kapitola 4.1). Před seřizováním je potřeba v bloku menu "GEO" zkontrolovat, zda souhlasí nastavená Geo hodnota (viz tabulku v kapitole 7).

Česky



Ž V **obslužném režimu** vyvolat blok menu "**CAL**". Pomocí tlačítka **TARE** zvolit nastavení "CAL YES", a potom odstartovat proces seřizování stlačením tlačítka **ON/OFF**.

Ž Zvolit **požadovanou váhovou jednotku**, a potvrdit stlačením tlačítka **ON/OFF**. Jednotky, které jsou k dispozici závisí na zvoleném regionu (blok menu "CTY"): Pro nastavení "EU" (Evropa) jsou k dispozici jen "kg", v případě nastavení "GE" (USA) lze volit mezi "kg" a "lb".

Ž Zvolit **maximální váživost váhy** (tato je vyražena pod displejem, vedle vodováhy) a potvrdit stlačením tlačítka **ON/OFF**. **Upozornění:** Hodnoty na displeji jsou vynásobeny 1000, tj. zobrazená hodnota 6000 znamená 6 kg nebo 6 lb (podle toho, jaká jednotka byla zvolena), zobrazená hodnota 15000 znamená 15 kg nebo 15 lb.

Ž Váha vás nyní vyzve, abyste **odlehčili vážní misku**. Sejměte z váhy všechna břemena, a potvrďte to stlačením tlačítka **ON/OFF**. Potom váha provede **nulování**, přičemž se zobrazí počítadlo, odpočítávající od 5 do 1.

Ž Po vynulování budete vyzváni, abyste položili **seřizovací závaží**, které odpovídá 2/3 **zvolené váživosti** (v tomto případě 4 kg/lb, což představuje 2/3 váživosti váhy 6 kg/lb). Položení závaží potvrdíte stlačením tlačítka **ON/OFF**. Během vážení se opět zobrazí počítadlo, počítající nazpět od 5 do 1.

Ž Váha vás nyní vyzve, abyste položili seřizovací závaží, které odpovídá **zvolené váživosti** (v tomto případě 6 kg/lb). Potvrďte položení závaží stlačením tlačítka **ON/OFF**. Během vážení se opět zobrazí počítadlo, počítající nazpět od 5 do 1.

Ž **Seřizování je ukončeno**. Stlačte tlačítko **ON/OFF**, aby se výsledek uložil, a aby se opustil **obslužný režim**. Jestliže nechcete výsledek uložit, stlačte místo toho tlačítko **TARE** a potvrdíte hlášení "Abort" stlačením tlačítka **ON/OFF**.

4.4 Přehled kontrolních prostředků

V rámci zjišťování kvality je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat metrologické vlastnosti váhy a případné zkušební závaží. Odpovídný uživatel má tímto definovat vhodný interval, jakož i druh a rozsah testování. Informace ohledně sledování prostředků pro kontrolu vah a potřebného testovacího závaží se nacházejí na domovské stránce firmy KERN-Homepage (www.kern-sohn.com). V DKD akreditované laboratoři firmy KERN lze rychle a cenově výhodně dát okalibrovat testovací závaží a váhy (návrat k národnímu normálu).

4.5 Cejchování

Obecné informace:

Podle směrnice EU č. 90/384/EWG se váhy musí úředně testovat, jestliže se nají v oblasti používané (zákonem regulovaná oblast):

- a) V obchodním provozu, stanovuje-li se cena zboží vážením.
- b) při přípravě léků v lékárnách, jakož i při analýzách ve zdravotnických a farmaceutických laboratořích.
- c) Pro úřední účely.
- d) při přípravě hotových balení.

V případě pochybností se, prosím, obražte na váš místní cejchovní úřad.

Pokyn ohledně cejchování: (viz rovněž kapitola 9.3 Deklarace souladu)

Ohledně technických dat pro váhy označené jako cejchovatelné existuje autorizace způsobu konstrukce vydaná EU. Používá-li se váha, jak je popsána výše, v oblasti, kde je cejchování povinné, musí být úředně cejchována, a potom pravidelně přecejchována. Přecejchování váhy se provádí v souladu s příslušnými zákonnými ustanoveními jednotlivých zemí. Doba platnosti cejchování např. v Německu je u vah zpravidla dva roky. Je třeba brát ohled na zákonná ustanovení země, kde se váha používá.

5 Chybová hlášení

Údaje	Příčina a odstranění
E11, E16, E18	Vnitřní závada (RAM/ROM/EEPROM). Kontaktovat prodejce.
E48	Závada v konfiguraci váhy. Všechny parametry překontrolovat v obslužném režimu.
ERROR	Softwarová chyba. Váhu znovu spustit stlačením tlačítka ON/OFF . Pokud se chyba vyskytne znovu, vyměnit akumulátor (Kapitola 8).
—	Navážená hodnota je nestabilní, nebo není možné vynulování. Zkontrolovat podmínky prostředí (průvan, vibrace a pod.). Případně způsobit nastavení filtru v menu (blok menu "S4", viz Kapitola 4). V případě, že existuje rozdíl v tlaku vzduchu mezi skóiní váhy a prostředím: Zadní šroubovací nožky vyšroubovat tak, aby se uvolnily pod nimi se nacházející odvětrávací otvory. Jestliže vytéká voda, kontaktovat prodejce.
nnnnnn	Přetížení (položené břemeno přesahuje vážnost váhy o více než 9 kroků displeje). Sejmout břemeno a displej pomocí tlačítka a vynulovat. Případně váhu znovu seřídít (kalibrovat).
WWWWWW	Při nulování leželo na vážní misce nějaké břemeno. Po sejmutí nákladu se objeví toto chybové hlášení. Postarat se, aby na misce nebylo žádné břemeno, a stlačit tlačítko a. Jestliže se chybové hlášení objeví znovu, musí se váha znovu seřídít (kalibrovat). Upozornění: Jestliže se v menu zvolí nastavení „S11 = Off“ (Kapitola 4.2), objeví se po vynulování s položeným břemenem a po jeho následujícím sejmutí místo tohoto chybového hlášení navážená hodnota se záporným znaménkem.

6 ěištní váhy

Ž Váhu před začátkem ěištní odpojit od elektrické sítí!

- Ž Používat mokřý hadřík (žádné kyseliny, louhy ani silná rozpouštidla).
- Ž Nepoužívat ěistící prostředky na drnutí, může to vést k poškrábání displeje.
- Ž V případě silného zneěištní sejmout vážní misku a šroubovací nožky, a oěistit každé zvlášť.
- Ž Dodržovat interní podnikové předpisy a předpisy specifické pro dané odvětví ohledně intervalů ěištní a přípustných ěistících prostředků .

7 Tabulka hodnot GEO

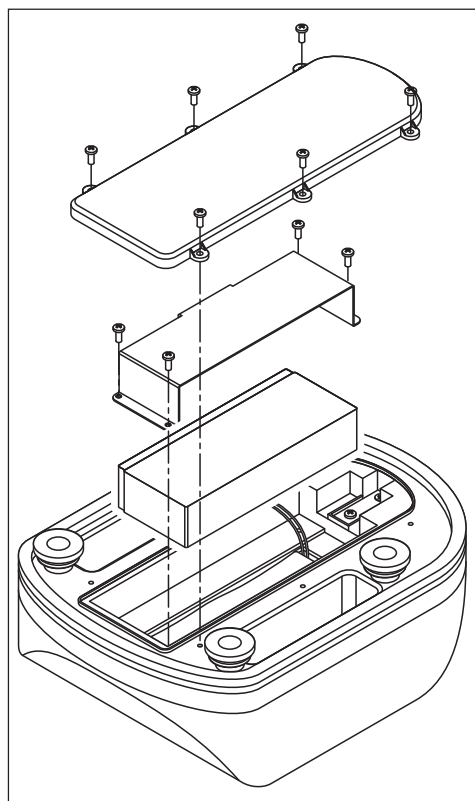
Po větších geografických změnách stanoviště se musí GEO hodnota přizpůsobit podle níže uvedené tabulky, a váha se potom musí znovu seřadit (Kapitola 4.2 und 4.3).

Severní nebo jižní zemepisná šířka Ve vstupních a minutách	Nadmožská výška v metrech										
	0 325	325 650	650 975	975 1300	1300 1625	1625 1950	1950 2275	2275 2600	2600 2925	2925 3250	3250 3575
	Nadmožská výška ve stopách										
	0 1060	1060 2130	2130 3200	3200 4260	4260 5330	5330 6400	6400 7460	7460 8530	8530 9600	9600 10660	10660 11730
0° 0' - 5° 46'	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0	0
5° 46' - 9° 52'	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0
9° 52' - 12° 44'	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1
12° 44' - 15° 6'	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1
15° 6' - 17° 10'	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2
17° 10' - 19° 2'	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2
19° 2' - 20° 45'	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3
20° 45' - 22° 22'	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3
22° 22' - 23° 54'	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4
23° 54' - 25° 21'	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4
25° 21' - 26° 45'	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5
26° 45' - 28° 6'	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5
28° 6' - 29° 25'	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6
29° 25' - 30° 41'	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6
30° 41' - 31° 56'	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7
31° 56' - 33° 9'	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7
33° 9' - 34° 21'	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8
34° 21' - 35° 31'	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8
35° 31' - 36° 41'	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9
36° 41' - 37° 50'	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9
37° 50' - 38° 58'	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10
38° 58' - 40° 5'	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10
40° 5' - 41° 12'	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11
41° 12' - 42° 19'	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11
42° 19' - 43° 26'	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12
43° 26' - 44° 32'	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12
44° 32' - 45° 38'	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13
45° 38' - 46° 45'	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13
46° 45' - 47° 51'	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14
47° 51' - 48° 58'	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14
48° 58' - 50° 6'	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15
50° 6' - 51° 13'	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15
51° 13' - 52° 22'	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16
52° 22' - 53° 31'	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16
53° 31' - 54° 41'	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17
54° 41' - 55° 52'	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17
55° 52' - 57° 4'	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18
57° 4' - 58° 17'	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18
58° 17' - 59° 32'	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19
59° 32' - 60° 49'	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19
60° 49' - 62° 9'	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20
62° 9' - 63° 30'	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20
63° 30' - 64° 55'	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21
64° 55' - 66° 24'	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21
66° 24' - 67° 57'	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22
67° 57' - 69° 35'	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22
69° 35' - 71° 21'	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23
71° 21' - 73° 16'	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23
73° 16' - 75° 24'	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24
75° 24' - 77° 52'	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24
77° 52' - 80° 56'	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25
80° 56' - 85° 45'	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25
85° 45' - 90° 00'	31	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26

8 Výmìna akumulátoru

U všech olovìno-kyselinových akumulátorù jejich kapacita v průběhu èasu klesá. Proto doporuèujeme akumulátor asi po 300 dobíjecích cyklech vymìnit.

Pøi demontáži akumulátoru se žádná data neztratí (nastavení menu) !



Èesky

ž Sundat vážní miskou a spolu s nosíèem misky položit na èistou a stabilní pracovní plochu.

ž Odstranit kryt akumulátoru na spodní stranì váhy (6 šroubù).

ž Odstranit pøidržený tømínek akumulátoru (4 šrouby).

ž Opatrnì vyjmout akumulátor z váhy a stáhnout obi kabelové svorky. **Pøitom dávat pozor na to, aby se obi kabelové svorky vzájemnì nedotkly!**

ž Svorky kabelu pøipojit k novému akumulátoru: **Èervený kabel k plus pólu, èerný kabel k minus pólu.**

ž Vsadit do váhy nový akumulátor, a pøišroubovat pøidržený tømínek.

ž Zkontrolovat stav a správné usazení gumového tìsninì v krytu akumulátoru. Nasadit kryt akumulátoru a pøišroubovat.

ž Sížový adaptér pøipojit k váze a k elektrické síti, aby se mohl dobít nový akumulátor (Kapitola 2.3).

ž Pøi likvidaci starého akumulátoru dodržovat platné pøedpisy pro životní prostøedí!

9 Specifikace a normy

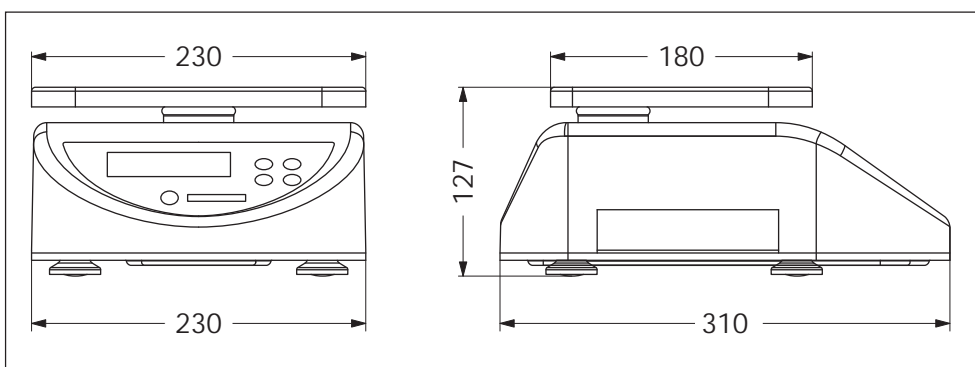
9.1 Technické údaje

Model	WTB 1,5K0.5IPM	WTB 3K1IPM	WTB 6K2IPM	WTB 15K5IPM
Rozsah vážení (Max)	1500 g (3lb)	3 kg (6lb)	6 kg (15lb)	15 kg (30lb)
Přesnost vážení (d)	0,5 g (0,001 lb)	1 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Cejchovní hodnota (e)	1,5 g	1 g	2 g	5 g
Minimální zátěž (Min)	10 g	20 g	40 g	100 g
Deska váhy	Nerezavíjící ocel, 230 mm x 180 mm			
Kryt	ABS svítla šedá IP65			
Zobrazit	Na přední a na zadní straně, 6-místný LED displej, volitelná svítlost, výška znaků 25mm/1 palec, 9 Kontrolky LED s integrovaným statem			
Klávesnice	4 Tlačítka s pøitlaèným bodem			
Nivelace	Prostøednictvím vodováhy (integrované do přední strany skøiòky) a ètyø šroubovacích nožèek			
Napájení el. proudem	Olovino/kyselinový akumulátor6V/5Ah, dobíjitelný ve váze prostøednictvím sížového adaptéru, který je souèástí dodávky (bìhem dobíjení provoz na akumulátor), doba dobíjení 15 hodin, doba provozu nezávisle na síti až 50 hodin.			
Provozní podmínky	-10°C ... +40°C, 10% ... 95% relativní vlhkosti, nekondenzující			
Podmínky skladování	-25°C ... +50°C, 10% ... 95% relativní vlhkosti, nekondenzující			
Váhové jednotky	g, kg, lb			
Váha váhy	4.4kg (vèetní akumulátoru a vážní misky)			

Model	WTB 1,5K0.5IP	WTB 3K1IP	WTB 6K2IP	WTB 15K5IP
Rozsah vážení (Max)	1500 g (3lb)	3 kg (6lb)	6 kg (15lb)	15 kg (30lb)
Přesnost vážení (d)	0,2 g (0,001 lb)	0,5 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Deska váhy	Nerezavíjící ocel, 230 mm x 180 mm			
Kryt	ABS svítla šedá IP65			
Zobrazit	Na přední a na zadní straně, 6-místný LED displej, volitelná svítlost, výška znaků 25mm/1 palec, 9 Kontrolky LED s integrovaným statem			
Klávesnice	4 Tlačítka s pøitlaèným bodem			
Nivelace	Prostøednictvím vodováhy (integrované do přední strany skøiòky) a ètyø šroubovacích nožèek			
Napájení el. proudem	Olovino/kyselinový akumulátor6V/5Ah, dobíjitelný ve váze prostøednictvím sížového adaptéru, který je souèástí dodávky (bìhem dobíjení provoz na akumulátor), doba dobíjení 15 hodin, doba provozu nezávisle na síti až 50 hodin.			
Provozní podmínky	-10°C ... +40°C, 10% ... 95% relativní vlhkosti, nekondenzující			
Podmínky skladování	-25°C ... +50°C, 10% ... 95% relativní vlhkosti, nekondenzující			
Váhové jednotky	g, kg, lb			
Váha váhy	4.4kg (vèetní akumulátoru a vážní misky)			

9.2 Rozměry

Všechny rozměry v milimetrech. Výška měřena při zcela zašroubovaných nožkách.





KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung

EC-Declaration of -Conformity

EC- Déclaration de conformité

EC-Declaración de Conformidad

EC-Dichiarazione di conformità

EC-Conformiteitverklaring

EC- Declaração de conformidade

EC- Prohlášení o shode

EC-Deklaracja zgodności

EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Scale Series: KERN WTB

Mark applied	EU Directive	Standards	Approval/ Test- certificate N°
CE	2006/95/EC Low Voltage Directive	EN 60950-1 : 2006	
CE	2004/108/EC EMC Directive	EN61326-1: 2006 (Class B) EN61000-3-2 EN61000-3-3	
CE year 1259 M	90/384/EEC Non-automatic Weighing Instruments Directive	EN45501 1)	T6682 1)

1) gilt nur für geeichte Waagen
valable uniquement pour les balances vérifiées
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate
vale só para balanças com aferição
dotyczy tylko wag legalizowanych











applies only to certified balances
só aplicable a balanzas verificadas
Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen
platí jen pro cejchované váhy
действует только для поверенных весов











Date: 17.09.2009

Signature: 

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

English	Important notice for verified weighing instruments
	Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.
	Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities
The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.	
Deutsch	Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern
	Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett und eine grünen M-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.
	Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen.
Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich.	
Français	Remarque importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne
	Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation.
	Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures.
La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l'utilisateur d'une telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.	
Español	Nota importante para balanzas verificadas en países de la UE
	Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de características pueden ser utilizadas inmediatamente.
	Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste.
La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza.	
Italiano	Nota importante per la bilance approvate nei paesi UE
	Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente.
	Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure.
La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche.	

Netherlands Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen	
	In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabel. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden.
	Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene "M" op het ijklabel hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkwezen uitgevoerd worden.
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk.	
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggeaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft.	
Português Nota importante para as balanças aferidas em países EU	
	As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora.
	As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição.
A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspeções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validade da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário dum tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo.	
Česky Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU	
	Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu.
	Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad.
První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových vah sám odpovědný za včasné přecejchování.	
Polski Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE	
	Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować.
	Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M” na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykietce opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag.
Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi.	
Русски Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС	
	Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "М" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию.
	Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "М" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством.
Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов.	

Notice: Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

Hinweise: Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

Remarques : Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

Notas: Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

Avvertenza: Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L'anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

Opmerkingen: Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

Instruções: Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do símbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tabela dos valores GEO.

Poznámky: Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesnější je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

Wskazówki: Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M“ na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

Указания. Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M“ на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весах указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO